

PREMIERS PAS AVEC UN XLSFORM

Table des matières

I. A propos du XLSForm	1
II. Comment créer un XLSForm avec Excel ?	3
III. Comment importer un XLSForm dans Kobo ?	3

I. A propos du XLSForm

Il y a deux façons de concevoir un formulaire Kobo en fonction de vos compétences informatiques :

- 1) Un utilisateur débutant peut utiliser un outil de conception de formulaire en ligne (tel que celui disponible sur <https://kobo.humanitarianresponse.info>). Il est plus facile à utiliser mais moins complet en termes de fonctionnalités.
- 2) Les profils plus avancés peuvent utiliser directement le format XLSForm pour créer et coder un fichier XLS qui sera importé dans Kobo Toolbox (voir tutoriel relatif au formulaire XLS).

Outil	Excel (XLS form)	Outils convivial (ODK Build, KOBO)
Facilité d'utilisation	≈	✓
Toutes les fonctions	✓	✗
Compatible avec	KOBO, ONA, SurveyCTO etc	KOBO, ONA, SurveyCTO etc

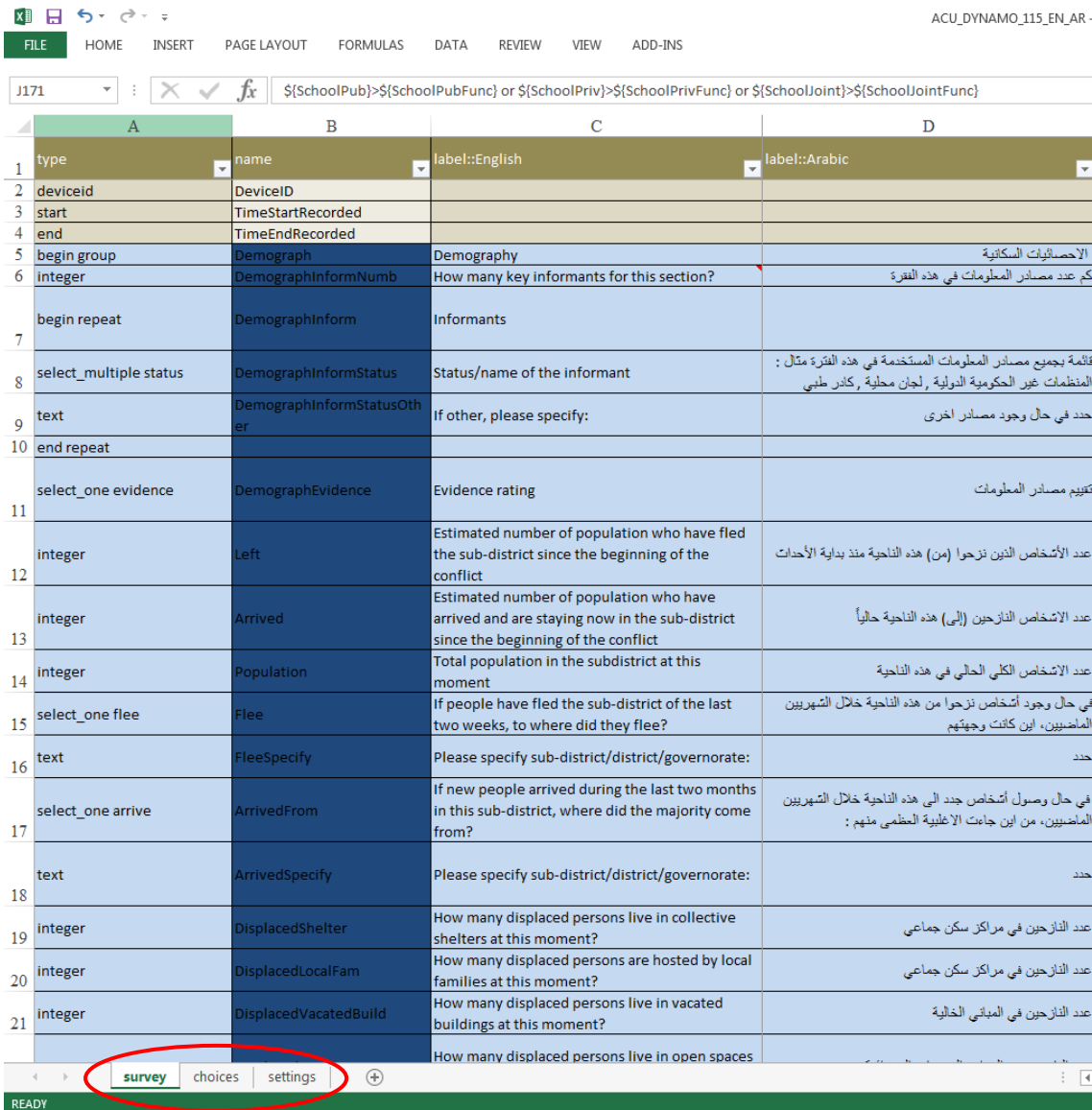
XLSForm est un standard de formulaire créé pour simplifier la création de formulaires dans Excel. Il s'appuie sur un certain nombre de plates-formes de collecte de données populaires : Secure Data Kit (SDK), Open Data Kit (ODK), Formhub, Ona, SurveyCTO, Enketo, Kobo ToolBox, CommCare, Nafundi's XLSForm Offline, Nathan Breit's xlsform.exe, DataWinners, Tattara (source : <http://xlsform.org/>)

Dans la mesure du possible, il est recommandé d'utiliser le format XLSForm qui offre plus de possibilités que le générateur de formulaires en ligne, dont (à venir) :

- Formulaires multilingues (voir "Travailler avec différentes langues" sur <https://www.mdc-toolkit.org/fr/design-your-forms>)
- Importation de listes externes (voir "Gérer les données externes" sur <https://www.mdc-toolkit.org/fr/design-your-forms/>)
- Listes en cascade (possibilité de filtrer les options en fonction de la réponse à une question précédente)

- Avoir des listes communes d'options pour différentes questions, c'est-à-dire copier-coller facilement des groupes de questions à partir d'autres formulaires pour gagner du temps.
- Fonctions avancées de l'outil Kobo Excel Analyser (voir "Guide de l'encodeur pour les utilisateurs du Kobo Excel Analyser" sur <https://www.mdc-toolkit.org/fr/design-your-forms/>)
- Autres paramètres avancés

Un XLSForm est composé de 3 onglets :



	A	B	C	D
1	type	name	label::English	label::Arabic
2	deviceid	DeviceID		
3	start	TimeStartRecorded		
4	end	TimeEndRecorded		
5	begin_group	Demograph	Demography	الإحصائيات السكانية
6	integer	DemographInformNumb	How many key informants for this section?	كم عدد مصادر المعلومات في هذه الفقرة
7	begin repeat	DemographInform	Informants	
8	select_multiple	DemographInformStatus	Status/name of the informant	قائمة بجميع مصادر المعلومات المستخدمة في هذه الفترة مثال: المنظمات غير الحكومية الدولية, لجان محلية, كادر وطني
9	text	DemographInformStatusOther	If other, please specify:	حدد في حال وجود مصادر أخرى
10	end repeat			
11	select_one	DemographEvidence	Evidence rating	تقييم مصادر المعلومات
12	integer	Left	Estimated number of population who have fled the sub-district since the beginning of the conflict	عدد الأشخاص الذين نزحوا (من) هذه الناحية منذ بداية الأحداث
13	integer	Arrived	Estimated number of population who have arrived and are staying now in the sub-district since the beginning of the conflict	عدد الأشخاص النازحين (إلى) هذه الناحية حالياً
14	integer	Population	Total population in the sub-district at this moment	عدد الأشخاص الكلي الحالي في هذه الناحية
15	select_one	flee	If people have fled the sub-district of the last two weeks, to where did they flee?	في حال وجود أشخاص نزحوا من هذه الناحية خلال الشهرين الماضيين, أين كانت وجهتهم
16	text	fleeSpecify	Please specify sub-district/district/governorate:	حدد
17	select_one	arrive	If new people arrived during the last two months in this sub-district, where did the majority come from?	في حال وصول أشخاص جدد إلى هذه الناحية خلال الشهرين الماضيين, من أين جاءت الأغلبية العظمى منهم :
18	text	arriveSpecify	Please specify sub-district/district/governorate:	حدد
19	integer	DisplacedShelter	How many displaced persons live in collective shelters at this moment?	عدد النازحين في مراكز سكن جماعي
20	integer	DisplacedLocalFam	How many displaced persons are hosted by local families at this moment?	عدد النازحين في مراكز سكن جماعي
21	integer	DisplacedVacatedBuild	How many displaced persons live in vacated buildings at this moment?	عدد النازحين في المباني الخالية
			How many displaced persons live in open spaces	

L'onglet « survey » indique le type de questions, ainsi que leurs noms, étiquettes, traductions possibles, et autres options associées.

L'onglet « choices » liste toutes les réponses possibles par rapport aux questions de l'onglet « survey ».

L'onglet « Paramètres » avec les paramètres généraux.

II. Comment créer un XLSForm avec Excel ?

Le site Web suivant est très exhaustif et explique en détail comment développer des XLSForm via Excel : <http://xlsform.org/>

Contrairement à l'outil de conception de formulaires en ligne, le formulaire de format « .XLS » est créé et préparé hors ligne avant d'être intégré dans KoboToolbox.

Une bonne pratique est de partir d'un autre XLSForm et de le modifier en fonction des besoins.

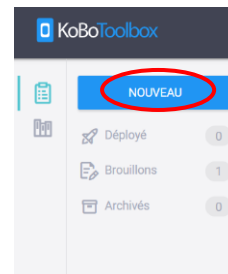
III. Comment importer un XLSForm dans Kobo ?

Une fois le formulaire créé et sauvegardé, il peut être importé dans Kobo en suivant ces étapes :

→ Cliquer sur "Nouveau"

→ Sélectionner "upload".

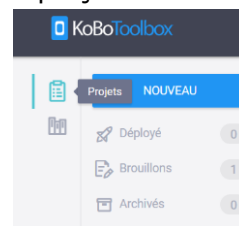
→ Sélectionner le fichier ".xls" et "Ouvrir".






Le formulaire sera alors ajouté en tant que nouveau projet et peut être déployé de la même manière qu'un formulaire en ligne.

Le XLSForm peut également être importé en remplaçant un formulaire existant :

→ cliquer sur le symbole « Projets »



→ sélectionner le menu « Plus d'actions » (du projet que vous voulez remplacer)

Nom	Partagé par	Créé le	Modifié le	Soumissions
Enquête Eau et Assainissement		Yesterday at 5:14 PM	Today at 4:19 PM	  

Plus d'actions

→ cliquer sur « Replace form ».

